

Monteringsanvisning tillbehör Installation instructions, accessories

850

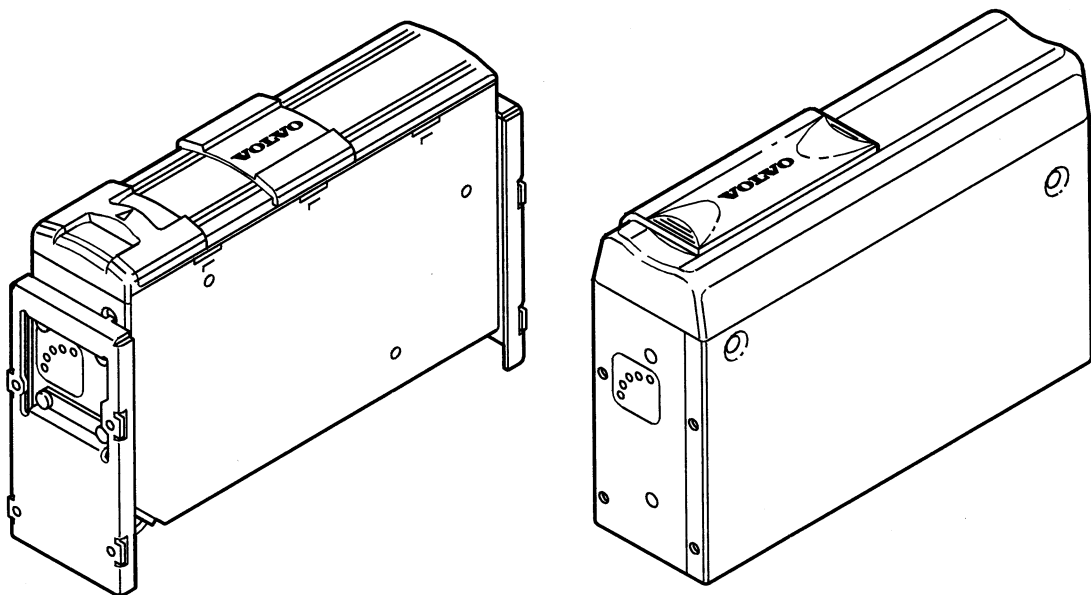
Section	Group	No.	Date
3	395	52	Jan -96

Ersätter utgåva
Replaces issue

Oct -95

CD-växlare, stående montering
CD player, upright installation
CD-Wechsler, senkrechter Einbau des CD-Players
Lecteur de CD, installation verticale
Lettore CD, installazione in posizione verticale
Reproductor de CD, instalación en vertical
CD-wisselaar, installatie rechtop staande CD-speler
CD-vaihtaja, pystyasennus
Dispositivo de troca de CDs, instalação do leitor de
CDs na vertical

Volvo 850 5-drs 1995 (W 45) -



3900986A

Bilar med SRS (Airbag)

Varning!

Bilar som är utrustade med SRS måste behandlas extra noggrant. Detta för att undvika att:

1. Personskador inträffar vid arbete med bilen.
 2. Skada eller felfunktion uppstår på systemet.
- Arbeten med SRS-systemet eller andra komponenter i bilen som kan tänkas påverka SRS-systemet, ska alltid utföras av en auktoriserad volvoverkstad.

Slå av tändningen samt lossa batteriets minuskabel innan du börjar med arbeten som kan påverka SRS-systemet. Se vidare SRS servicehandbok.

Har bilen SRS?

På förarsidan - SRS skrivet på rattcentrumplattan.

På passagerarsidan - SRS skrivet på panelen ovanför handskfacket.

(På många bilar ingår också pyrotekniska bältessträckare, de sitter då i stolpen mellan fram- och baddörr.)

Styrning och framvagn

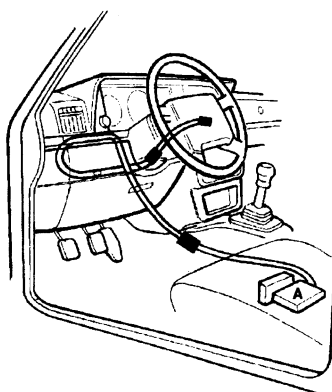
Lossa aldrig ratt, rattaxel eller styrväxel, då vissa moment måste utföras enligt metoder i SRS servicehandbok

Akta orange ledningar!

Alla SRS-ledningar är orange. Var försiktig så de inte kläms, skavs eller genomborras av skruvar. Lossa aldrig kontaktstycken utan att först läsa i SRS servicehandbok. Montera aldrig tillbehör vid krocksensorn (A).

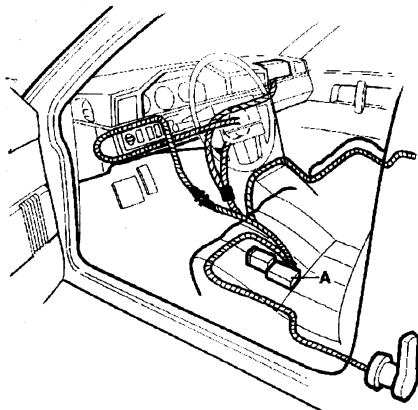
Varningslampa SRS

Om lampan lyser efter avslutat arbete, uppsök en auktoriserad volvoverkstad.



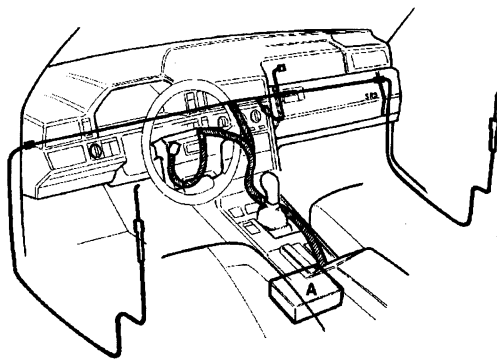
200

8800282S



700/900

8800283S



850

8800284S

Cars with SRS (Airbag)

Warning!

Cars equipped with SRS must be serviced with care in order to avoid: (1) Personal injuries during installation. (2) Malfunctions or damage to SRS. All repairs to the SRS or any other components which can affect the SRS, must always be carried out by an authorized workshop.

Switch off the ignition and disconnect the negative cable from battery before starting any operation which may affect the SRS. Refer to SRS service manual.

Is the car equipped with SRS?

On driver side - SRS label embossed on steering wheel center pad.

On passenger side - SRS label in panel above glove compartment.

(Some vehicles are also equipped with pyrotechnical seat belt tensioners, located in the B-pillar between the front and rear doors.)

Steering and front end

Never remove steering wheel, column or gear without checking the method in the SRS manual.

SRS warning lamp

If the warning lamp lights after completion of a repair, consult with an authorized Volvo workshop.

Caution! Orange leads

All SRS leads are orange. Take care to avoid electric wiring being pinched, frayed or pierced by screws. Never disconnect a connector without checking first in the SRS service manual. Never install accessories near the crash sensor.

Fahrzeuge mit SRS (Airbag)

Warnung!

Bei Arbeiten an mit SRS ausgerüsteten Fahrzeugen muß besonders vorsichtig vorgegangen werden, damit 1.) Körperverletzungen bei Reparaturarbeiten verhütet werden, und 2.) die Anlage nicht ausfällt oder beschädigt wird. Deshalb sollten Arbeiten an der Luftsackanlage oder anderen Fahrzeugteilen mit Einfluß auf die Luftsackanlage stets einer autorisierten Volvo-Werkstatt überlassen werden. Vor jeder Arbeit, die Einfluß auf die Luftsackanlage haben könnte, Zündung ausschalten und Massekabel der Batterie lösen. Weitere Informationen siehe SHB über Luftsackanlage.

Orangefarbene Kabel beachten!

Alle Kabel der Luftsackanlage sind orangefarben. Sicherstellen, daß keine elektrische Leitung abgeklemmt, durchtrennt oder von Schrauben angebohrt wird. Keinen Steckverbinder lösen, ohne zuvor das SRS Service-Handbuch konsultiert zu haben. Nie

Zubehör in der Nähe des Aufprallsensors (A) einbauen.

Ist das Fahrzeug mit Airbag (SRS) ausgerüstet?

Auf der Fahrerseite - die Buchstaben SRS sind im Prallkissen der Lenkradnabe eingraviert.

Auf der Beifahrerseite - die Buchstaben SRS befinden sich auf der Verkleidung über dem Handschuhfach.

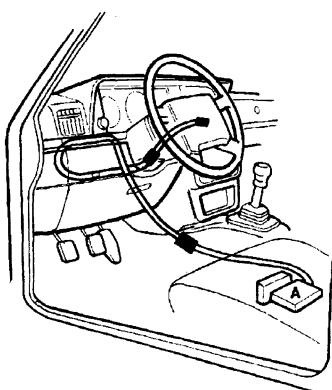
(Einige Fahrzeuge sind darüber hinaus mit pyrotechnischen Gurtstrammern ausgerüstet, die sich in der B-Säule zwischen Vorder- und Hintertür befinden.)

Lenkvorrichtung und Vorderachse

Bei allen Arbeiten an Lenkrad, Lenkachse oder Lenkgetriebe müssen die entsprechenden Anleitungen im SRS Service-Handbuch befolgt werden.

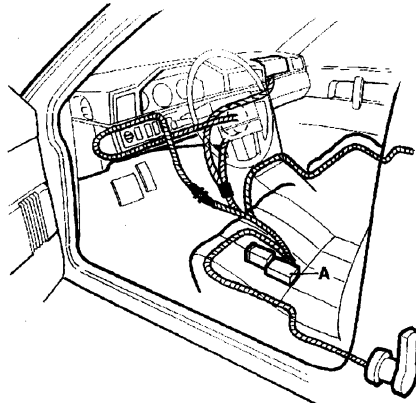
Warnlampe SRS

Sollte die Warnlampe nach Beendigung der Reparaturarbeiten aufleuchten, ist eine autorisierte Volvo-Werkstatt aufzusuchen.



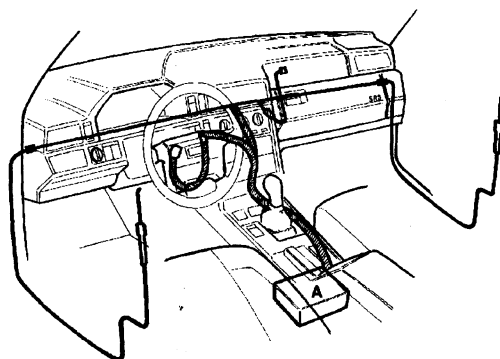
8800282S

200



8800283S

700/900



8800284S

850

Voitures avec SRS (airbag)

Avertissement !

Lors de travaux de réparation sur un véhicule avec SRS (Système de Retenue Supplémentaire), faire preuve d'une grande prudence afin d'éviter (1) les risques de blessure durant le montage et (2) les risques de dégât ou de mauvais fonctionnement du système. Tous les travaux effectués sur le système ou d'autres pièces susceptibles de compromettre son fonctionnement doivent être effectués dans un atelier Volvo officiel.

Avant toute opération susceptible d'affecter le système, couper le contact et débrancher le câble de masse de la batterie. Consulter le manuel de service SRS.

débrancher un connecteur avant d'avoir vérifié dans le manuel SRS. Ne jamais monter des accessoires à proximité du capteur de collision.

Le véhicule est-il équipé du SRS ?

Côté conducteur - Les lettres SRS sont estampées au centre du volant.

Côté passager - Une étiquette SRS se trouve au-dessus de la boîte à gants.

(Certains véhicules sont également équipés de tendeurs de ceintures de sécurité, situés dans le montant central, entre les portières avant et arrière.)

Direction et partie avant

Ne jamais déposer le volant, la colonne ou le mécanisme de direction sans vérifier les procédures à suivre dans le manuel SRS.

Lampe témoin SRS

Si la lampe témoin s'allume après des travaux de réparation, s'adresser à un atelier Volvo officiel.

Attention ! Câbles orange

Tous les câbles du SRS sont de couleur orange. Être particulièrement attentif à ce que des vis ne viennent pas pincer, percer ou toucher le câblage. Ne jamais

Versioni con Airbag (SRS)

AVVERTENZA!

Prima di qualsiasi intervento su vetture equipaggiate con airbag (SRS = Supplemental Restraint System), si dovranno osservare accurate norme preventive allo scopo di evitare: 1) danni alle persone durante i lavori di riparazione, 2) danneggiamento o malfunzionamento del sistema SRS. Qualsiasi intervento sul sistema SRS o su altri componenti della vettura che potrebbero essere correlati con il sistema SRS dovrà essere eseguito esclusivamente da un'officina autorizzata Volvo.

Prima di iniziare qualsiasi lavoro direttamente o indirettamente collegato con il sistema SRS, disinserire l'accensione e scollegare il cavo negativo della batteria. Riferirsi al manuale di servizio SRS.

ATTENZIONE! FILI ARANCIONE

Tutti i fili elettrici del sistema SRS sono di colore arancione. Fare attenzione a non comprimerli, deteriorarli e a non attraversarli con viti. Non staccare mai

un connettore prima di aver consultato il manuale di servizio SRS. Non montare eventuali accessori in prossimità del sensore di collisione.

LA VETTURA E' EQUIPAGGIATA CON SRS?

Sul lato guida: etichetta SRS impressa in rilievo sull'imbottitura centrale del volante.

Sul lato passeggero: etichetta SRS sul pannello sovrastante il cassetto portaoggetti.

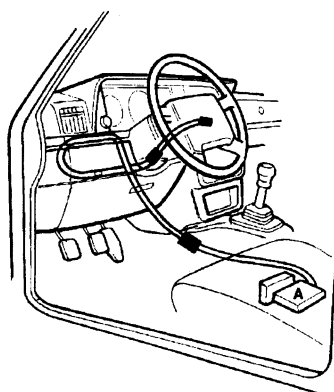
(Alcuni veicoli sono anche dotati di tendicintura di sicurezza pirotecnici, situati nel montante B tra le portiere anteriori e posteriori.)

STERZO E AVANTRENO

Prima di intervenire sul volante, sul piantone di guida o sulla scatola dello sterzo, controllare le relative procedure nel manuale SRS.

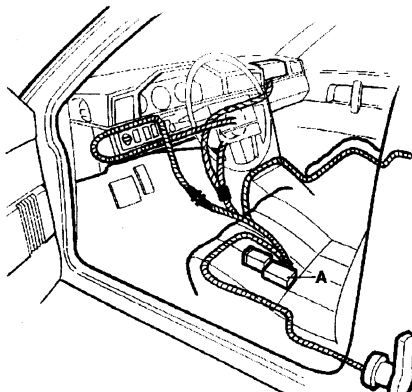
SPIA SRS

Se la spia si illumina dopo aver portato a termine una riparazione, rivolgersi a un'officina autorizzata Volvo.



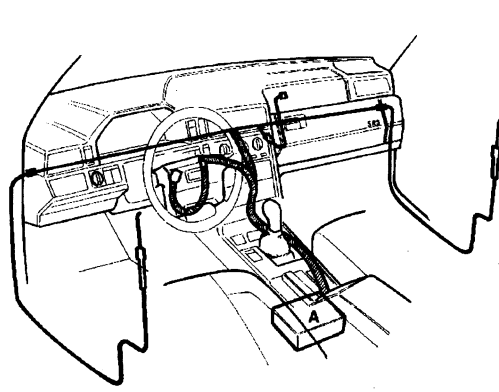
8800282S

200



8800283S

700/900



8800284S

850

ESPAÑOL Vehículos equipados con el sistema SRS

¡Precaución!

Cuando se efectúen operaciones en vehículos equipados con el sistema SRS deben adoptarse precauciones especiales para evitar: (1) Daños personales durante el montaje. (2) Averías o problemas de funcionamiento en el sistema SRS. Las reparaciones en el sistema SRS o en alguno de los componentes relacionados con este sistema deberán ser efectuadas por un taller autorizado. Antes de efectuar alguna operación que pueda afectar al sistema SRS pare el motor y desconecte el cable negativo de la batería. Consulte el manual de servicio del sistema SRS.

¡Atención! Cables de color naranja

Todos los cables del sistema SRS son de color naranja. Cuando monte los tornillos, adopte las precauciones necesarias para evitar pellizcos, pinchazos o daños en general en los cables. No desconecte ningún conector sin consultar previamente el manual de servicio SRS. No monte ningún accesorio al lado

del sensor de choque.

¿Está el vehículo equipado con el sistema SRS?

En el lado del conductor: se identifica mediante las siglas SRS existente en la placa central del volante. En el lado del acompañante: se identifica mediante las siglas SRS existentes en el panel situado encima de la guantera. (Algunos vehículos están equipados también con sensores pirotécnicos del cinturón de seguridad, situados en el montante B, entre las puertas delantera y trasera).

Dirección y tren delantero

No desmonte nunca el volante, la columna o el mecanismo de la dirección sin comprobar el procedimiento en el manual SRS.

Piloto testigo SRS

Si se enciende el piloto testigo después de efectuar alguna reparación, consulte a un taller Volvo autorizado.

Auto's met SRS (Airbag)

Waarschuwing!

Auto's die zijn uitgerust met SRS moeten bij het onderhoud extra voorzichtig worden behandeld om volgende problemen te voorkomen: (1) persoonlijke ongelukken tijdens de installatie; (2) Beschadigingen of defecten aan het SRS. Alle reparaties aan het SRS of aan andere onderdelen die het SRS kunnen beïnvloeden moeten altijd worden uitgevoerd door een erkende Volvo- werkplaats.

Schakel het contact uit en ontkoppel de negatieve pool van de batterij alvorens enige werkzaamheid uit te voeren die een invloed kan hebben op het SRS. Raadpleeg de SRS-handleiding.

te controleren in de SRS- handleiding. Monteer geen accessoires bij de botsingssensor.

Is de auto uitgerust met SRS?

Aan bestuurderskant: SRS-label op het stuurwielkussen.

Aan passagierskant: SRS-label op dashboard boven handschoenkastje.

(Sommige auto's zijn ook uitgerust met pyrotechnische veiligheidsgordelspanners, die gemonteerd zijn in de B-stijl tussen voor- en achterportier.)

Besturing en voorkant

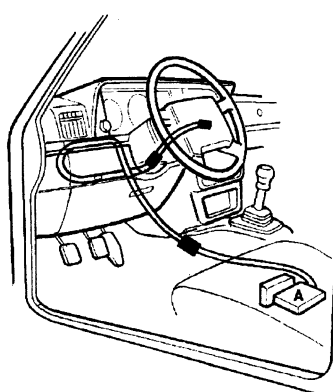
Verwijder nooit het stuurwiel, de stuurkolom of het besturingsmechanisme zonder eerst de SRS-handleiding te raadplegen.

SRS-waarschuwinglampje

Als dit waarschuwinglampje gaat branden na het uitvoeren van een reparatie, moet u contact opnemen met een erkende Volvo-werkplaats.

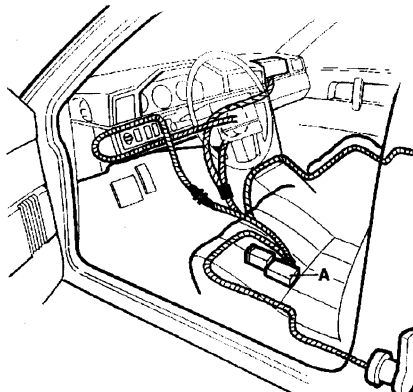
Opgelet! Oranje kabels

Alle aansluitkabels van het SRS zijn oranje. Zorg ervoor dat de elektrische bekabeling niet wordt ingeklemd, beschadigd of doorboord door schroeven. Ontkoppel nooit een stekker zonder dit eerst



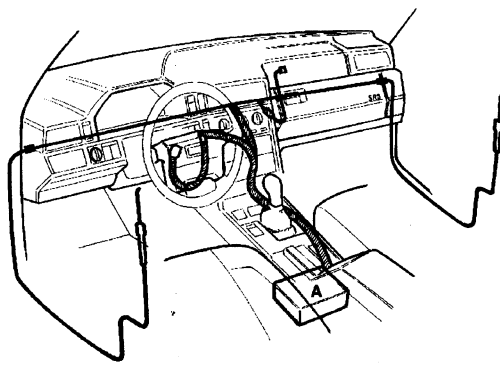
8800282S

200



8800283S

700/900



8800284S

850

SUOMI Autot, joissa on SRS (törmäystyyny)

Varoitus!

Autoja, joissa on SRS (Supplemental Restraint System), on käsiteltävä korjaustöissä erityisen varoen, jotta vältettäisiin: 1. Tapaturmavaara. 2. Järjestelmän vioittuminen ja toimintahäiriöt. Kaikki työt, jotka liittyvät SRS:ään ja sellaisiin osiin, joiden voidaan ajatella vaikuttavan SRS:ään, pitää aina teettää valtuutetulla Volvo-korjaamolla.

Katkaise sytytysvirta ja irrota maattokaapeli akusta ennen sellaisten töiden aloittamista, jotka voivat vaikuttaa SRS:ään. Lue tarkemmat ohjeet SRS:ää käsittelevästä huoltokäsikirjasta.

käsittelevästä huoltokäsikirjasta. Älä koskaan asenna lisälaitteita törmäysanturin (A) läheisyyteen.

Onko autossa SRS?

Kuljettajan puolella - ohjauspyörän keskiössä on kirjaimet SRS.

Matkustajan puolella - kojelaudassa käsinelokeron yläpuolella on kirjaimet SRS.

(Monissa autoissa on myös pyrotekniset turvavyönkiristimet, jotka on asennettu etu- ja takaoven väliin pylväaseen.)

Ohjauslaitteet ja etuakselisto

Älä koskaan irrota ohjauspyörää, ohjauspyöränakselia äläkä ohjausvaihdetta, koska tietyt työvaiheet pitää suorittaa SRS:ää käsittelevän huoltokäsikirjan ohjeiden mukaisesti.

SRS-varoitusvalo yhdistelmämittarissa

Jos SRS-varoitusvalo palaa suoritettua korjauksen jälkeen, ota yhteys valtuutettuun Volvo-korjaamoon.

Varo vaurioittamasta oranssinvärisiä johtimia!

Kaikki SRS-johtimet ovat oranssinvärisiä. Varo kiertämästä ruuveja niiden läpi ja varmista, etteivät ne jää puristuksiin eivätkä hankaudu. Älä koskaan irrota pistokkeita katsomatta ensin ohjeita SRS:ää

Carros equipados com SRS

Aviso! Os carros equipados com o sistema SRS devem ser assistidos com cuidado de modo a evitar: (1) Danos pessoais durante a instalação. (2) O funcionamento defeituoso ou danos no sistema SRS. Qualquer reparação no sistema SRS ou em quaisquer componentes que possam afectar o sistema deve ser sempre efectuada por uma oficina autorizada. Desligue a ignição e o cabo negativo da bateria antes de iniciar qualquer operação que possa afectar o sistema SRS. Consulte o manual de assistência do sistema SRS.

Cuidado! Cabos cor-de-laranja

Todos os cabos do sistema SRS são cor-de-laranja. Tome cuidado e evite que os parafusos façam pressão, desgastem e furem os cabos eléctricos. Nunca desligue um conector sem primeiro consultar o manual de assistência do sistema SRS. Nunca instale acessórios perto do sensor de choque.

Como saber se o carro está equipado com o sistema SRS ?

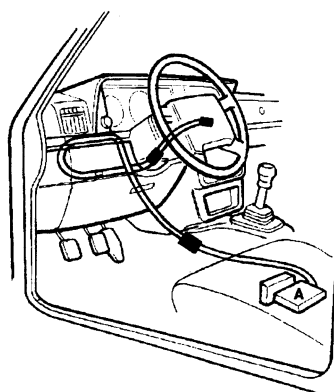
Do lado do condutor - a etiqueta SRS está embutida na almofada central do volante. Do lado do passageiro - a etiqueta SRS está localizada no painel que está por cima do porta-luvas. (Alguns veículos estão também equipados com sensores pirotécnicos dos cintos de segurança, localizados no pilar B entre as portas dianteira e traseira.)

Volante e extremidade dianteira

Nunca remova o volante, a coluna ou o mecanismo sem primeiro consultar o método no manual SRS.

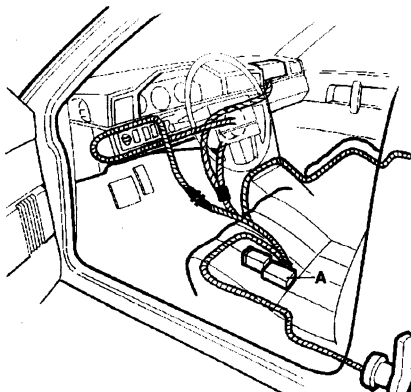
Luz avisadora SRS

Se a luz avisadora acender após ter sido reparado o sistema, consulte imediatamente uma oficina autorizada da Volvo.



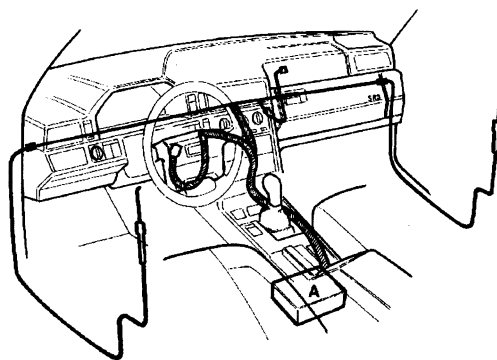
8800282S

200



8800283S

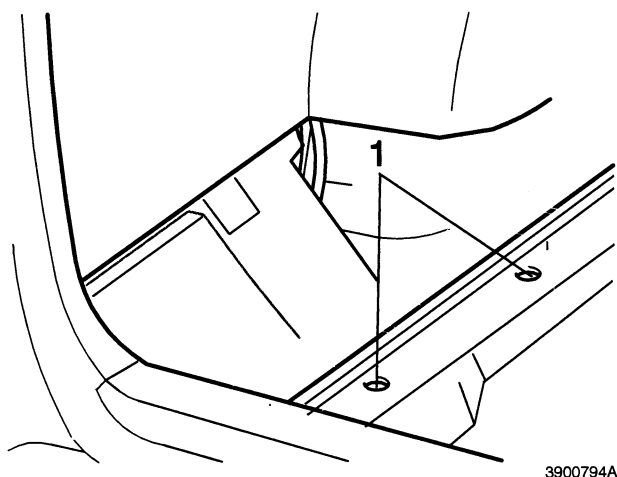
700/900



8800284S

850

1



3900794A

SVENSKA

- Satsen passar endast bilar med chassinr. högre än 110219.
- Genom att lyfta på vänster golvlucka i bagerummet kan man se om de förborrade hålen finns som krävs för montering av konsolen, se fig.

ENGLISH

- This kit is only for cars with chassis nos. above 110219. By lifting the left floor hatch in the cargo compartment one can see if the pre-drilled holes required for installation are there, see Figure.

DEUTSCH

- Dieser Einbausatz eignet sich nur für Fahrzeuge mit einer Fahrgestellnummer über 110219.
- Durch Anheben der linken Bodenluke im Laderaum läßt sich feststellen, ob die erforderlichen Einbaubohrungen vorgebohrt sind (siehe Abbildung).

FRANÇAIS

- Ce kit ne concerne que les voitures dont le numéro de châssis est supérieur à 110219.
- En soulevant la trappe de plancher gauche dans le coffre, on peut voir si les trous pré-perçés nécessaires à l'installation s'y trouvent, voir la Figure.

ITALIANO

- Questo kit è destinato esclusivamente a quelle vetture con un numero di telaio superiore a 110219.
- Sollevando lo sportello sinistro nel pavimento nel vano portabagagli è possibile verificare se sono già stati predisposti i fori necessari per l'installazione, vedere la figura.

ESPAÑOL

- Este juego sólo es para coches con números de chasis por encima de 110219.
- Al levantar la portezuela izquierda del suelo del maletero podrá ver si existen agujeros pretaladrados para la instalación; consulte la figura.

NEDERLANDS

- Deze set is alleen bestemd voor auto's met een chassisnummer vanaf 110219.
- U kunt het linker vloerluik in de laadruimte optillen om te controleren of de voorgeboorde gaten voor de installatie aanwezig zijn (zie figuur).

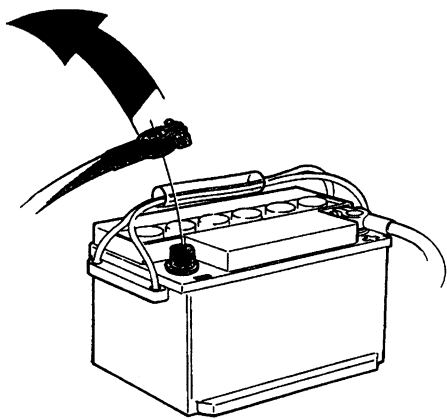
SUOMI

- Sarja sopii vain autoihin, joiden alustan numero on suurempi kuin 110219.
- Nostamalla vasenta lattialuukkua nähdään, ovatko konsolin asennuksen vaatimat esiporatut reiät olemassa, ks. kuva.

PORTUGUÊS

- Este kit destina-se apenas a carros com números de chassis superiores a 110219.
- Levantando o alçapão esquerdo no compartimento de carga pode-se ver se os orifícios previamente perfurados requeridos para instalação estão lá, veja figura

2



3100010S

----- SVENSKA -----

- Om radion är kodad, ta reda på radiokoden.
- Ta bort batteriets minuskabel.

----- ENGLISH -----

- If the radio is coded, make a note of the code number.
- Disconnect battery ground lead.

----- DEUTSCH -----

- Ist das Radio codiert, die Code-Nummer aufschreiben.
- Das Batteriemassekabel abklemmen.

----- FRANÇAIS -----

- S'il existe un code radio, notez le numéro de ce code.
- Débranchez le fil de masse de la batterie.

----- ITALIANO -----

- Annotare il codice della radio, se presente.
- Scollegare il morsetto di terra della batteria.

----- ESPAÑOL -----

- Si el aparato de radio lleva codificación, anote el código.
- Desconecte el cable de masa de la batería.

----- NEDERLANDS -----

- Noteer de radiocode als de auto van een radio met anti- diefstalcode is voorzien.
- Ontkoppel de massakabel van de accu.

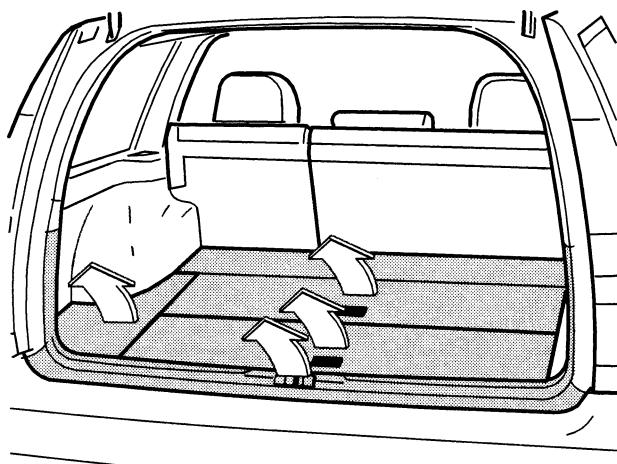
----- SUOMI -----

- Jos radio on koodattu, selvitä koodi.
- Irrota akun maattokaapeli.

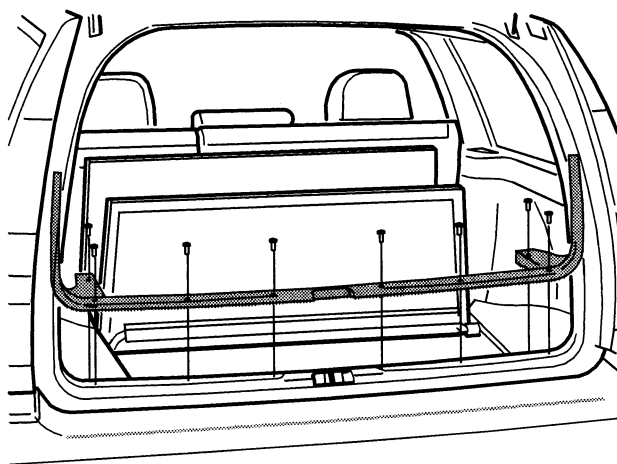
----- PORTUGUÊS -----

- Se o rádio estiver codificado, tome nota do número de código.
- Desligue o cabo de ligação à massa da bateria.

3



3900784A



8501037A

----- SVENSKA -----

- Lyft upp golvluckor, täckpanel för vänster baklampa och lossa tröskelskoningen.

----- ENGLISH -----

- Lift floor hatches, left rear light cover and remove sill trim panel.

----- DEUTSCH -----

- Die Bodenluken und linke Heckleuchtenabdeckung anheben und die Schwellerverkleidung entfernen.

----- FRANÇAIS -----

- Soulevez les trappes de plancher, soulevez le couvercle arrière gauche et démontez le panneau de l'enjoliveur du seuil.

----- ITALIANO -----

- Sollevare gli sportelli del pavimento, il coperchio del gruppo luci posteriore sinistro e smontare il pannello di finizione.

----- ESPAÑOL -----

- Levante las portezuelas del suelo, la tapa de la luz trasera izquierda y quite el embellecedor del larguero.

----- NEDERLANDS -----

- Til de vloerluiken en de kap van het linker achterlicht omhoog en verwijder de drempelsierlijst.

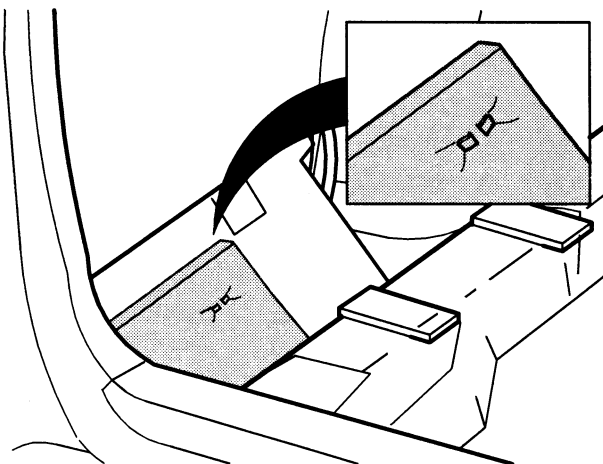
----- SUOMI -----

- Ota pois lattialuukut, vasemman kattovalon paneeli ja irrota kynnyksen suojus.

----- PORTUGUÊS -----

- Levante os alçapões, a cobertura do farol traseiro esquerdo e retire o painel da embaladeira.

4



3900785A

----- **SVENSKA** -----

- Dra loss skumgummit försiktigt från ljudfällan.

----- **ENGLISH** -----

- Carefully pull foam rubber off sound insulation.

----- **DEUTSCH** -----

- Den Schaumgummi behutsam von der Schallisolierung abziehen.

----- **FRANÇAIS** -----

- Séparez doucement la mousse caoutchouc de l'isolation phonique.

----- **ITALIANO** -----

- Staccare delicatamente, tirando, la gommapiuma dall'isolamento acustico.

----- **ESPAÑOL** -----

- Retire cuidadosamente el aislante acústico de gomaespuma.

----- **NEDERLANDS** -----

- Trek voorzichtig het schuimrubber van de geluidsisolatie.

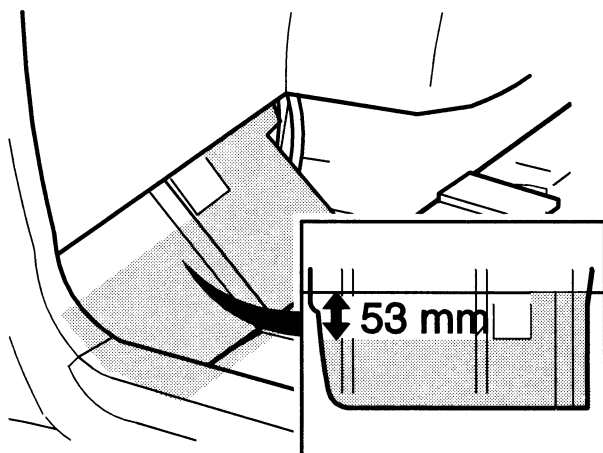
----- **SUOMI** -----

- Vedä vaahtomuovi varovasti irti meluloukusta.

----- **PORTUGUÊS** -----

- Com cuidado puxe para fora a espuma de borracha do isolamento acústico.

5



3900786A

----- **SVENSKA** -----

- Skär av ljudfällan, den rasterade delen.
OBS ! Akta ledningar och eventuell slang.

----- **ENGLISH** -----

- Cut off shaded section of sound insulation.
NOTE! Take care of wiring and hoses.

----- **DEUTSCH** -----

- Den schattierten Abschnitt der Schallisolierung abschneiden.
ACHTUNG! Auf Kabel und Schläuche achten.

----- **FRANÇAIS** -----

- Découpez la section ombrée de l'isolation phonique.
NOTE! Faites attention au câblage et aux flexibles.

----- **ITALIANO** -----

- Tagliare via la sezione ombreggiata dell'isolante acustico.
N.B.: Prestare attenzione ai cavi ed ai tubi.

----- **ESPAÑOL** -----

- Recorte la sección sombreada del aislante acústico.
¡ATENCIÓN! Tenga cuidado de cables y mangueras.

----- **NEDERLANDS** -----

- Snijd het donkere gedeelte van de geluidsisolatie af.
Opmerking: Zorg dat u de aanwezige kabels en slangen hierbij niet beschadigt.

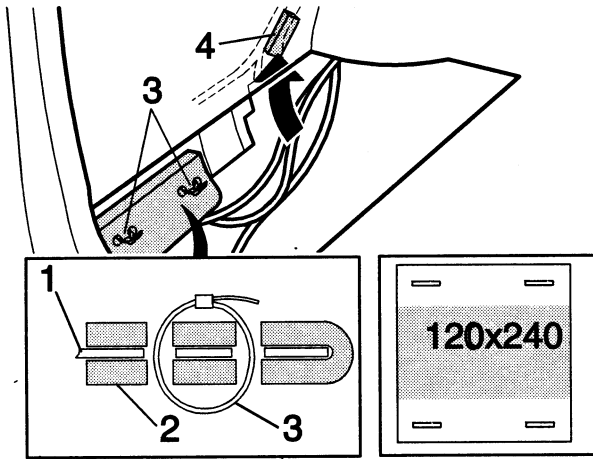
----- **SUOMI** -----

- Leikkaa meluloukusta tummennettu osa.
HUOM! Varo johtimia ja mahdollista letkua.

----- **PORTUGUÊS** -----

- Corte a secção sombreada do isolamento acústico.
NOTA! Tenha cuidado com a cablagem e tubos.

6



3900787A

SVENSKA

- Skär av en bit på mitten av skumgummit se fig.
- Sätt tillbaka den runt ljudfällan (1), se till att skumgummit (2) ligger lika långt upp på båda sidor om ljudfällan (1).
- Stick hål genom skumgummit (2) och ljudfällan tex. med en syl och trå igenom buntband (3), dra fast.
- Stoppa in den gröna "distansklossen" (4) under panelen vid hjulhuset.

ENGLISH

- Cut out a piece from the middle of the foam rubber, see Figure.
- Reinstall it around the soundproofing (1), ensuring that the foam rubber (2) comes equally far up on both sides of the soundproofing (1).
- Make a hole through the foam rubber (2) and the soundproofing with an awl and thread through a cable grip (3), tighten.
- Insert the green spacer block (4) under the panel by the wheel well.

DEUTSCH

- In der Mitte des Schaumgummis ein Stück ausschneiden (siehe Abbildung).
- Dieses um die Schalldämmung (1) herum anbringen und sicherstellen, daß der Schaumgummi (2) auf beiden Seiten der Schalldämmung (1) gleich weit nach oben reicht.
- Mit einer Ahle ein Loch im Schaumgummi (2) und in der Schalldämmung anbringen und die Kabelzugentlastung (3) hindurchführen und festziehen.
- Das grüne Abstandstück (4) unter die Abdeckung am Radkasten stecken.

FRANÇAIS

- Découpez une pièce du milieu de la mousse caoutchouc, voir la Figure.
- Remettez la autour de l'isolation phonique (1), en vous assurant que la mousse caoutchouc (2) monte de manière égale des deux côtés de l'isolation phonique (1).
- Percez un trou au travers de la mousse caoutchouc (2) et de l'isolation phonique avec une alène et faites y passer un serre-fils (3), serrez le.
- Mettez l'entretoise verte (4) sous le panneau près du puits de la roue.

ITALIANO

- Ritagliare un pezzo dal centro della gommapiuma, vedere la Figura.
- Rimontare il pezzo intorno all'isolamento acustico (1), verificando che i lembi della gommapiuma (2) siano equamente ripartiti sui due lati dell'isolamento (1).
- Praticare un foro nella gommapiuma (2) e nell'isolamento acustico con un punteruolo ed avvitare nello stesso un fermacavo (3). Serrare.
- Inserire il blocco distanziatore verde (4) sotto il pannello accanto al vano della ruota.

ESPAÑOL

- Corte una pieza de la parte central de la gomaespuma; consulte la figura.
- Vuelva a instalarla alrededor del aislante acústico (1), asegurándose de que la gomaespuma (2) es equidistante a ambos lados del aislante acústico (1).
- Practique un orificio en la gomaespuma (2) y en el aislante acústico con un punzón y coloque una brida de cables (3), apriete.
- Inserte el espaciador verde (4) debajo del panel del alojamiento de la rueda.

NEDERLANDS

- Snijd een stuk uit het midden van het schuimrubber (zie figuur).
- Plaats het schuimrubber (2) opnieuw om de geluidsisolatie (1) en zorg ervoor dat het schuimrubber aan weerszijden van de geluidsisolatie even ver omhoog steekt.
- Doorboor het schuimrubber (2) en de geluidsisolatie met een priem, voer een kabelbinder (3) door het gat en trek deze aan.
- Plaats het groene opvulblokje (4) onder het paneel bij de wielholte.

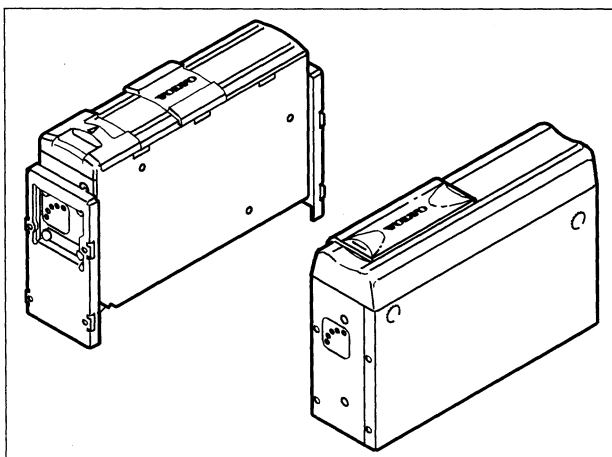
SUOMI

- Leikkaa pala vaahtomuovin keskeltä, ks. kuva.
- Asenna se takaisin meluloukun (1) ympärille varmistaen, että vaahtomuovi (2) tulee yhtä pitkälle meluloukun (1) molemmille puolille.
- Pistä reiät vaahtomuovin (2) läpi esim. naskaliilla ja pujota läpi nippusiteet (3), tiukkaa.
- Työnnä vihreä "välikappale" (4) pyöräpesän paneelin alle.

PORTUGUÊS

- Corte um pedaço do meio da espuma de borracha, veja a Figura.
- Volte a instalá-la à volta do isolamento acústico (1), assegurando-se que a espuma de borracha (2) fica igualmente até acima de ambos os lados do painel de isolamento acústico (1).
- Faça um orifício através da espuma de borracha (2) e do isolamento acústico com um furador e enfie uma pega de cabo (3), aperte.
- Insira o bloco do espaçador verde (4) por baixo do painel ao lado da cavidade da roda.

7



3900992A

SVENSKA

CD- växlaren finns i två utföranden.

- Kontrollera att spaken 2 står mot märkning V.

Om inte:

- Ta bort tejp (1), för spakarna (2) på båda sidor till märkning V.
- Sätt fast ny tejp.

ENGLISH

Two version of CD-changer available.

- Check that lever 2 is set to marking V.

If not:

- Remove tape (1) and push levers (2) to marking V on both sides.
- Install new tape.

DEUTSCH

Der CD-Wechsler ist in zwei Ausführungen erhältlich.

- Kontrollieren, daß der Hebel 2 auf die Markierung V gestellt ist.

Wenn nicht:

- Das Band (1) entfernen und die Hebel (2) auf beiden Seiten zur Markierung V schieben.
- Ein neues Band anbringen.

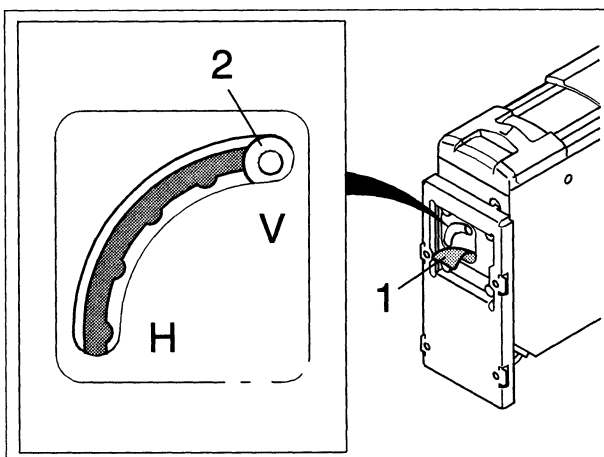
FRANÇAIS

Deux versions de chargeurs de CD sont disponibles.

- Vérifiez que le levier 2 soit sur la marque V.

Sinon:

- Enlevez le ruban (1) et poussez les leviers (2) sur la marque V des deux côtés.
- Mettez le nouveau ruban.



3900988A

ITALIANO

Sono disponibili due versioni del caricatore CD.

- Verificare che la leva 2 sia girata sul segno V.

In caso contrario:

- Togliere il nastro (1) e spingere le leve (2) portandole sul segno V da entrambi i lati.
- Installare un nastro nuovo.

ESPAÑOL

Existen dos versiones de cargador de CD.

- Compruebe que la palanca 2 está en la marca V.

En caso contrario:

- Quite el adhesivo (1) y empuje las palancas (2) hasta la marca V a ambos lados.
- Coloque un nuevo adhesivo.

NEDERLANDS

De CD-wisselaar is in twee uitvoeringen verkrijgbaar.

- Controleer of hendel 2 op stand V staat.

Als dat niet het geval is:

- Verwijder het tape (1) en zet u de hendels (2) aan weerszijden op stand V.
- Vervolgens brengt u nieuw tape aan.

SUOMI

CD - vaihtajia on kahta mallia.

- Varmista, että vipu 2 on asennossa V.

Ellei ole:

- Irrota teippi (1), käännä vivut (2) molemmilla puolilla asentoon V.
- Kiinnitä uusi teippi.

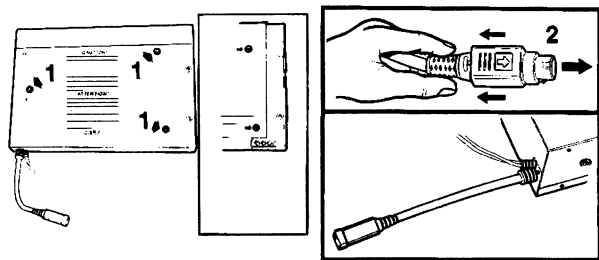
PORTUGUÊS

Há duas versões de troca-CDs disponíveis.

- Verifique se a alavanca 2 está regulada para a marca V.

Caso contrário:

- Retire a fita (1) e empurre as alavancas (2) até à marca V em ambos os lados.
- Instale a fita nova.



3900682A

SVENSKA

- Ta bort transportskruvarna (1).
- Sätt dit dammskydden över transportskruvarnas hål.
- Anslut DIN-ledningen (2) genom att greppa om ledningen, ej hylsan. Kontrollera att ledningen låses fast.

ENGLISH

- Remove transport screws (1).
- Install dust covers over transport screw holes.
- Connect DIN connector (2), gripping the cable not the input plug. Check that the cable is securely in place.

DEUTSCH

- Transportschrauben (1) entfernen.
- Bohrungen der Transportschrauben mit Staubabdeckung verschließen.
- DIN-Verbinder (2) anschließen. Dabei das Kabel halten, nicht den Einspeisestecker. Nachprüfen, ob das Kabel sicher hält.

FRANÇAIS

- Enlevez les vis de transport (1).
- Montez les couvre-poussière sur les trous de vis de transport.
- Branchez le connecteur DIN (2), en attrapant le fil et non pas la prise. Vérifiez que le fil soit bien à sa place.

ITALIANO

- Rimuovere le viti (1).
- Applicare dei ripari per la polvere sopra i fori di queste viti.
- Collegare il connettore DIN (2): afferrare il cavo, non la spina di ingresso. Verificare che il cavo sia collegato correttamente.

ESPAÑOL

- Desmonte los de transporte (1).
- Monte protectores de polvo en los orificios de los tornillos de transporte.
- Conecte el conector DIN (2), sujetando el cable en el conector de entrada. Compruebe que el cable está correctamente situado en su posición.

NEDERLANDS

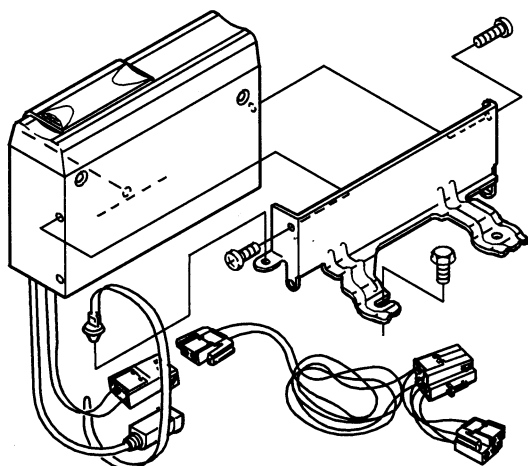
- Verwijder transportschroeven (1).
- Plaats de stofkapjes over de gaten van de transportschroeven.
- Sluit DIN-connector (2) aan. Houd hierbij de kabel vast en niet de invoerplug. Controleer of de kabel stevig op zijn plaats zit.

SUOMI

- Irrota kuljetusruuvit (1).
- Asenna pölysuojukset kuljetusruuvien reikiin päälle.
- Kytke DIN-johto (2) tarttumalla johdosta, ei pistokkeesta. Varmista, että johto on kunnolla kiinni.

PORTUGUÊS

- Retire os parafusos de transporte (1).
- Instale as coberturas anti-poeira por cima dos orifícios dos parafusos de transporte.
- Ligue o conector DIN (2), agarrando no cabo e não na ficha. Verifique se o cabo está devidamente preso no lugar.



3900788A

----- FRANÇAIS -----

- Installez le chargeur de CD dans le support, comme indiqué.

----- ITALIANO -----

- Installare il caricatore di CD sulla staffa, come illustrato.

----- ESPAÑOL -----

- Monte el cargador de CD en el soporte según se muestra en la figura.

----- NEDERLANDS -----

- Plaats de CD-wisselaar als weergegeven in de beugel.

----- SUOMI -----

- Kiinnitä CD-vaihtaja kannattimeen kuvan mukaisesti.

----- PORTUGUÊS -----

- Instale o dispositivo de troca de CDs no suporte, tal como indicado.

----- SVENSKA -----

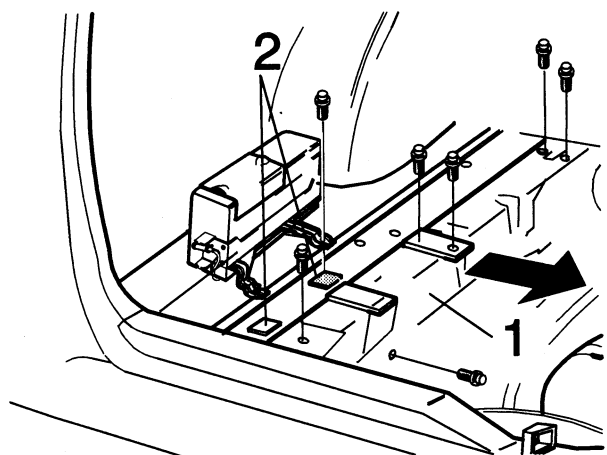
- Sätt fast CD-växlaren på konsolen, enl. fig.

----- ENGLISH -----

- Install CD player in the bracket, as shown.

----- DEUTSCH -----

- Den CD-Wechsler in die Halterung einsetzen, wie dargestellt.



3900789A

----- SVENSKA -----

Tidigt utförande.

- Lossa balken (1), flytta den försiktigt mot bilens mitt.
- Ta bort "skumtejpen" (2).
- Sänk ner CD-växlaren.
- Sätt fast konsolen med skruvarna i satsen.
- Kontrollera att inga kablar kommer i kläm.

----- ENGLISH -----

Older version.

- Remove member (1), move it carefully to the middle of the car.
- Remove foam backed tape (2).
- Lower the CD player.
- Fix the bracket with the screws supplied.
- Ensure that no cabling is trapped.

----- DEUTSCH -----

Ältere Variante.

- Träger (1) entfernen und dabei vorsichtig zur Fahrzeugmitte hinschieben.
- Band mit Schaumstoffauflage (2) entfernen.
- CD-Player absenken.
- Die Halterung mit den mitgelieferten Schrauben befestigen
- Sicherstellen, daß kein Kabel eingeklemmt ist.

----- FRANÇAIS -----

Ancienne version.

- Démontez la traverse (1), déplacez la doucement vers le milieu de la voiture.
- Enlevez le ruban recouvert de mousse (2).
- Descendez le lecteur de CD.
- Fixez le support avec les vis qui sont fournies.
- Assurez vous qu'aucun câblage ne reste coincé.

----- ITALIANO -----

Versione precedente.

- Togliere l'elemento (1), spostarlo con cautela al centro della vettura.
- Togliere il nastro gommato (2).
- Abbassare il lettore CD.
- Fissare la staffa con le viti in dotazione.
- Verificare che nessun cavo sia rimasto bloccato.

----- ESPAÑOL -----

Versión antigua.

- Retire el elemento (1), desplácelo con cuidado hacia la parte central del coche.
- Quite los trocitos de burlete (2).
- Baje el reproductor de CD.
- Fije el soporte con los tornillos que se incluyen.
- Asegúrese de no atrapar ningún cable.

----- NEDERLANDS -----

Eerdere uitvoering

- Verwijder de balk (1), verplaats deze voorzichtig naar het midden van de auto.
- Verwijder het tape met de schuimrug (2).
- Laat de CD-wisselaar in de linker holte zakken.
- Zet de beugel vast met de meegeleverde schroeven.
- Zorg dat de bekabeling nergens klemt.

----- SUOMI -----

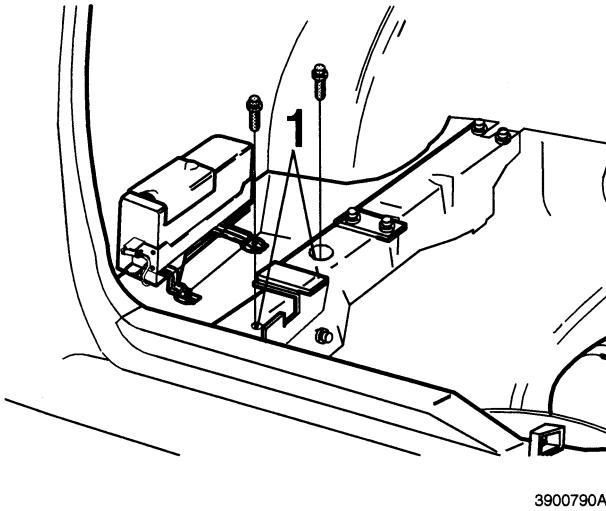
Vanhempi malli.

- Irrota palkki (1) ja siirrä sitä varovasti auton keskiosaan päin.
- Irrota "vaahtoteippi" (2).
- Laske CD-vaihtaja paikalleen.
- Kiinnitä konsoli sarjaan kuuluvalla ruuveilla.
- Varmista, etteivät johtimet jää puristuksiin.

----- PORTUGUÊS -----

Versão antiga.

- Retire a travessa (1), desloque-a cuidadosamente para o meio do carro.
- Retire a fita de espuma (2).
- Baixe o leitor de CDs.
- Prenda o suporte com os parafusos fornecidos.
- Assegure-se de que não há cabos entalados.



----- SVENSKA -----

Sent utförande.

- Ta bort glödlådvakten som sitter i bakant på balken.
- Ta bort "skumtejpen" (1).
- Sänk ner CD-växlaren.
- Sätt fast konsolen med skruvarna i satsen.
- Kontrollera att inga kablar kommer i kläm.

----- ENGLISH -----

Later version.

- Remove bulb failure warning sensor at the rear edge of the member.
- Remove foam backed tape (1).
- Lower the CD player.
- Fix the bracket with the screws supplied.
- Ensure that no cabling is trapped.

----- DEUTSCH -----

Spätere Variante.

- Glühfadenwächter an der Hinterkante des Trägers entfernen.
- Band mit Schaumstoffauflage (1) entfernen.
- CD-Player absenken.
- Die Halterung mit den mitgelieferten Schrauben befestigen
- Sicherstellen, daß kein Kabel eingeklemmt ist.

----- FRANÇAIS -----

Dernière version.

- Démontez le capteur de défaut de l'ampoule arrière sur le côté arrière de la traverse.
- Démontez le ruban recouvert de mousse (1).
- Descendez le lecteur de CD.
- Montez le support avec les vis qui sont fournies.
- Assurez vous qu'aucun câblage ne reste coincé.

----- ITALIANO -----

Versione più recente.

- Smontare il sensore di segnalazione guasto delle lampadine dal bordo posteriore dell'elemento.
- Togliere il nastro gommato (1).
- Abbassare il lettore CD.
- Fissare la staffa con le viti in dotazione.
- Verificare che nessun cavo sia rimasto bloccato.

----- ESPAÑOL -----

Última versión.

- Quite el sensor del advertidor de bombillas fundidas de la parte posterior del elemento.
- Quite los trocitos de burlete (1).
- Baje el reproductor de CD.
- Fije el soporte con los tornillos que se incluyen.
- Asegúrese de no atrapar ningún cable.

----- NEDERLANDS -----

Latere uitvoering.

- Verwijder het waarschuwingssysteem defecte gloeilamp aan de achterrand van de balk.
- Verwijder het tape met de schuimrug (1).
- Laat de CD-speler zakken.
- Zet de beugel vast met de meegeleverde schroeven.
- Zorg dat de bekabeling nergens klemt.

----- SUOMI -----

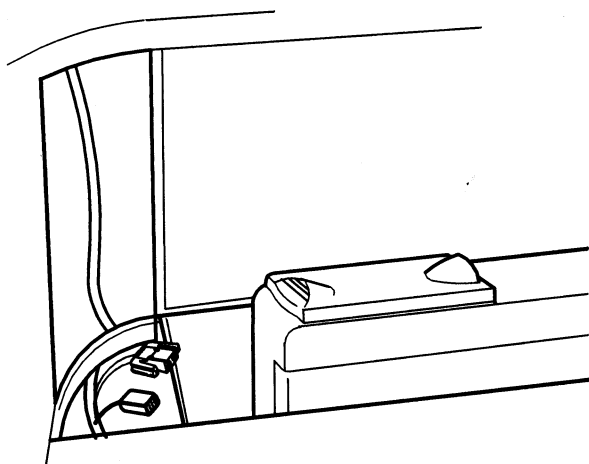
Uudempi malli.

- Irrota valovian vartija palkin takareunasta.
- Irrota "vaahtoteippi" (1).
- Laske CD-vaihtaja paikalleen.
- Kiinnitä konsoli sarjaan kuuluvulla ruuveilla.
- Varmista, etteivät johtimet jää puristuksiin.

----- PORTUGUÊS -----

Versão mais recente.

- Retire o sensor de aviso de lâmpada avariada na extremidade traseira da travessa.
- Retire a fita de espuma (1).
- Baixe o leitor de CDs.
- Prenda o suporte com os parafusos fornecidos.
- Assegure-se de que não há cabos entalados.



3900792A

----- SVENSKA -----

Vagnar med fördraget kablage:

- Anslut matarledning och DIN-ledning till den fördragna ledningen i baljans bakkant.

----- ENGLISH -----

Cars with pre-routed wiring:

- Connect power cable and DIN cable to the pre-routed cable at the rear of the wheel well.

----- DEUTSCH -----

Fahrzeuge mit einem vorverlegten Kabel:

- Stromversorgungskabel und DIN-Kabel im hinteren Radkastenbereich an das vorverlegte Kabel anschließen.

----- FRANÇAIS -----

Véhicules pré-câblés:

- Branchez le fil de l'alimentation et le fil DIN sur le fil pré-câblé à l'arrière du puits de la roue.

----- ITALIANO -----

Vetture con cablaggio preinstallato:

- Collegare il cavo d'alimentazione ed il cavo DIN al cavo preinstallato sulla parte posteriore del vano ruota.

----- ESPAÑOL -----

Coches con cableado preinstalado:

- Conecte el cable de alimentación y el cable DIN al cable preinstalado de la parte posterior del alojamiento de la rueda.

----- NEDERLANDS -----

Auto's met vooraf aangebrachte bedrading:

- Verbind de voedingskabel en de DIN-kabel met de vooraf aangebrachte kabel aan de achterkant van de wielholte.

----- SUOMI -----

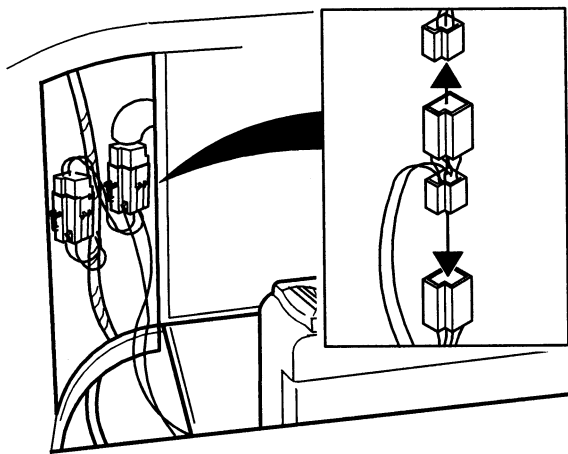
Autot, joissa on valmiiksi vedetty johdinkimppu:

- Kytke virtakaapeli ja DIN-johto valmiiseen johdinkimppuun paljon takareunassa.

----- PORTUGUÊS -----

Carros com cablagem previamente orientada:

- Ligue o cabo eléctrico e o cabo DIN para o cabo previamente orientado na traseira da cavidade da roda.



3900793A

----- SVENSKA -----

Vagnar utan fördraget kablage:

- Anslut förlängningskablager till elantennen, klamma överlängd.

----- ENGLISH -----

Cars without pre-routed wiring:

- Connect extension wiring to power antenna, clamp excess.

----- DEUTSCH -----

Fahrzeuge ohne einem vorverlegten Kabel:

- Das Verlängerungskabel an die Motorantenne anschließen und die überschüssige Kabellänge festklemmen.

----- FRANÇAIS -----

Véhicules sans pré-câblage:

- Branchez la rallonge sur l'antenne électrique, attachez le fil en excès.

----- ITALIANO -----

Vetture senza cablaggio preinstallato:

- Collegare il cavo di prolunga all'antenna motorizzata, bloccando il tratto di cavo in eccesso.

----- ESPAÑOL -----

Coches sin cableado preinstalado:

- Conecte el cableado alargador a la antena eléctrica, recoja el sobrante.

----- NEDERLANDS -----

Auto's zonder vooraf aangebrachte bedrading:

- Verbind de verlengkabel met de elektrisch bediende antenne en zet alle overtollige kabel vast.

----- SUOMI -----

Autot, joissa ei ole valmiiksi vedettyä johdinkimppua:

- Kytke jatkojohto sähköantenniin, kiinnitä ylimääräinen pituus.

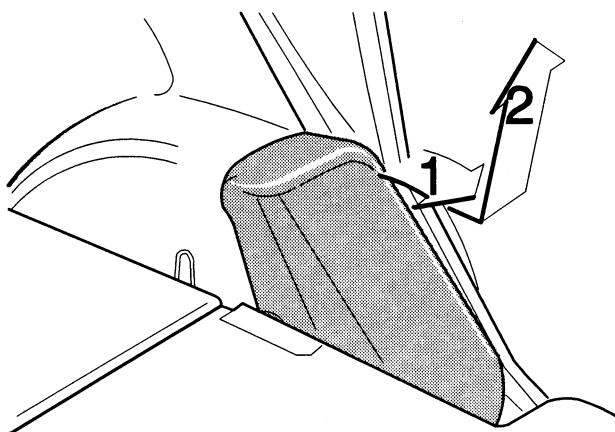
----- PORTUGUÊS -----

Carros sem cablagem previamente orientada:

- Ligue a cablagem de extensão à antena eléctrica, prenda o que sobrar.



8501028S



8500151A

----- SVENSKA -----

Vagnar utan fördraget kablage:

- Fäll upp vänster sittdyna och fäll fram ryggstödet något
- Ta bort sidobolstret på vänster sida.

----- ENGLISH -----

Cars without pre-routed wiring:

- Fold up left seat-cushion and fold down the backrest somewhat
- Remove the left hand side cushion.

----- DEUTSCH -----

Fahrzeuge ohne einem vorverlegten Kabel:

- Das linke Sitzkissen hochklappen und die Rückenlehne etwas nach unten klappen.
- Das linke Kissen entfernen.

----- FRANÇAIS -----

Véhicules sans pré-câblage:

- Repliez le coussin du siège gauche et abaissez un peu le dossier.
- Démontez le coussin côté gauche.

----- ITALIANO -----

Vetture senza cablaggio preinstallato:

- Chiudere contro il sedile, alzandolo, il cuscino del sedile sinistro ed abbassare di poco il bracciolo.
- Rimuovere il cuscino lato sinistro.

----- ESPAÑOL -----

Coches sin cableado preinstalado:

- Levante el cojín del asiento izquierdo y baje un poco el respaldo
- Quite el cojín izquierdo.

----- NEDERLANDS -----

Auto's zonder vooraf aangebrachte bedrading:

- Klap het linker zitkussen omhoog en klap de rugleuning iets omlaag.
- Verwijder het linker zijkussen.

----- SUOMI -----

Autot, joissa ei ole valmiiksi vedettyä johdinkimppua:

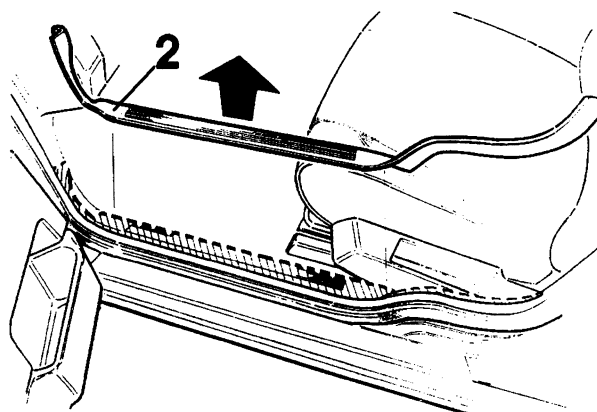
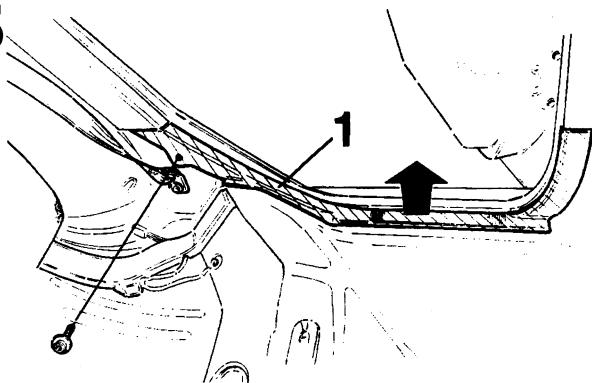
- Käännä vasen istuintynny ylös ja kallista hieman selkänojaa.
- Irrota sivupehmuste vasemmalta puolelta.

----- PORTUGUÊS -----

Carros sem cablagem previamente orientada:

- Dobre para cima o assento do banco esquerdo e dobre um pouco para baixo o encosto.
- Retire o assento do lado esquerdo.

15



3900783S

----- SVENSKA -----

Vagnar utan fördraget kablage:

- Ta bort tröskelskoningarna (1, 2) på vänster sida.

----- ENGLISH -----

Cars without pre-routed wiring:

- Remove sill trim panels (1, 2) on the left.

----- DEUTSCH -----

Fahrzeuge ohne einem vorverlegten Kabel:

- Schwellerverkleidungen (1, 2) links entfernen.

----- FRANÇAIS -----

Véhicules sans pré-câblage:

- Démontez les panneaux enjoliveurs du seuil (1,2) sur la gauche.

----- ITALIANO -----

Vetture senza cablaggio preinstallato:

- Rimuovere i pannelli di rivestimento soglia (1, 2) sulla sinistra.

----- ESPAÑOL -----

Coches sin cableado preinstalado:

- Quite los paneles embellecedores del larguero (1, 2) de la izquierda.

----- NEDERLANDS -----

Auto's zonder vooraf aangebrachte bedrading:

- Verwijder de drempelsierlijsten (1, 2) aan de linkerkant.

----- SUOMI -----

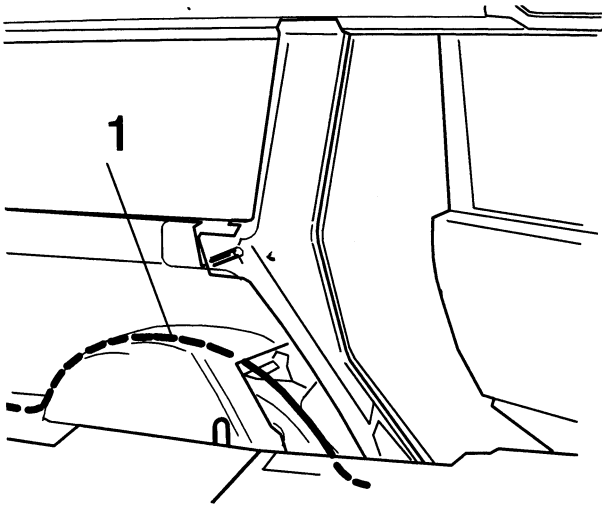
Autot, joissa ei ole valmiiksi vedettyä johdinkimppua:

- Irrota kynnyssuojalistat (1, 2) vasemmalta puolelta.

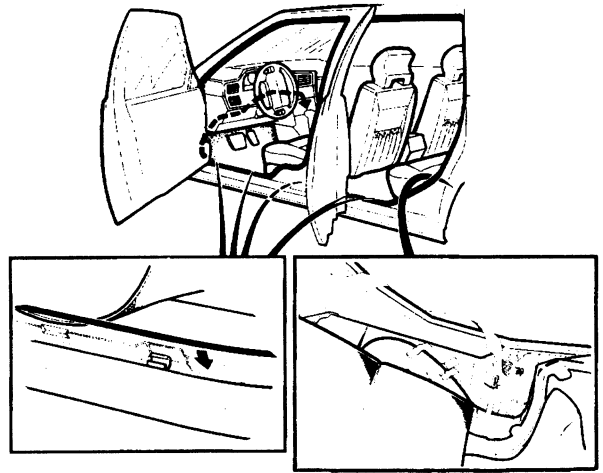
----- PORTUGUÊS -----

Carros sem cablagem previamente orientada:

- Retire os painéis da embaladeira (1, 2) na esquerda.



8501036A



3900684S

SVENSKA

Vagnar utan fördraget kablage.

- Dra DIN-ledningen (1) under panelen som ligger över hjulhuset.
- Vik upp isoleringen och dra DIN-ledningen utmed kabelkanalen.
- Dra ledningen utmed tröskeln.
- Klamma ledningen med buntband till kabelkanalen.

ENGLISH

Cars without pre-routed wiring:

- Route DIN cable (1) under the panel over the wheel well.
- Fold up insulation and pull DIN cable through cable duct.
- Route the cable along the sill.
- Fix cabling to the cable duct with a cable grip.

DEUTSCH

Fahrzeuge ohne einem vorverlegten Kabel:

- DIN-Kabel (1) unter der Abdeckung hindurch über den Radkasten führen.
- Isolierung anheben und DIN-Kabel durch den Kabelkanal ziehen.
- Das Kabel entlang des Schwellers verlegen.
- Kabel mit einer Kabelzugentlastung am Kanal befestigen.

FRANÇAIS

Véhicules sans pré-câblage:

- Faites passer le fil DIN (1) sous le panneau au-dessus du puits de la roue.
- Repliez l'isolation et tirez le fil DIN dans la conduite.
- Faites passer le fil le long du seuil.
- Attachez le câblage sur la conduite avec un serre-fils.

ITALIANO

Vetture senza cablaggio preinstallato:

- Instradare il cavo DIN (1) sotto il pannello al di sopra del vano della ruota.
- Ripiegare l'isolante e instradare il cavo DIN lungo la canalina passacavi.
- Instradare il cablaggio lungo la modanatura della porta.
- Assicurare il cablaggio alla canalina con un fermacavo.

ESPAÑOL

Coches sin cableado preinstalado:

- Introduzca el cable DIN (1) por debajo del panel que hay sobre el alojamiento de la rueda.
- Doble hacia arriba el aislamiento y tire del cable DIN por el conducto de cables.
- Lleve el cable a través del larguero.
- Fije el cableado al conducto de cables mediante una brida de cables.

NEDERLANDS

Auto's zonder vooraf aangebrachte bedrading:

- Leid de DIN-kabel (1) onder het paneel over de wielholte door.
- Klap de isolatie omhoog en trek de DIN-kabel door de kabelgoot.
- Leid de kabel langs de drempel.
- Bevestig de bekabeling met een kabelbinder aan de kabelgoot.

SUOMI

Autot, joissa ei ole valmiiksi vedettyä johdinkimppua:

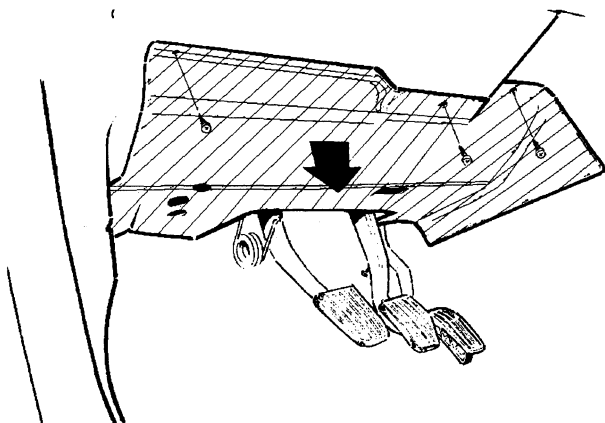
- Vedä DIN-johto (1) pyöräpesän päällä olevan paneelin alta.
- Käännä eriste ylös ja vedä DIN-johto kaapelikanavan vieressä.
- Vedä johto kynnyksen vieressä.
- Kiinnitä johto nippusiteillä kaapelikanavaan.

PORTUGUÊS

Carros sem cablagem previamente orientada:

- Oriente o cabo DIN (1) por baixo do painel por cima da cavidade da roda.
- Dobre o isolamento para cima e puxe o cabo DIN através da conduta de cabos.
- Oriente o cabo ao longo da embalagem.
- Fixe a cablagem à conduta de cabo com uma pega de cabos.

17



3900676S

----- SVENSKA -----

Vagnar utan fördraget kablage.
– Ta bort isolerpanelen på förarsidan.

----- ENGLISH -----

Cars without pre-routed wiring:
– Remove the driver's side insulation panel.

----- DEUTSCH -----

Fahrzeuge ohne einem vorverlegten Kabel:
– Isolierverkleidung auf der Fahrerseite entfernen.

----- FRANÇAIS -----

Véhicules sans pré-câblage:
– Démontez l'isolation phonique côté conducteur.

----- ITALIANO -----

Vetture senza cablaggio preinstallato:
– Smontare il pannello isolante lato conducente.

----- ESPAÑOL -----

Coches sin cableado preinstalado:
– Quite el panel de aislamiento del lado del conductor.

----- NEDERLANDS -----

Auto's zonder vooraf aangebrachte bedrading:
– Verwijder het isolatiepaneel aan bestuurderskant.

----- SUOMI -----

Autot, joissa ei ole valmiiksi vedettyä johdinkimpua:
– Irrota eristepaneeli kuljettajan puolelta.

----- PORTUGUÊS -----

Carros sem cablagem previamente orientada:
– Retire o painel de isolamento do lado do condutor.

SVENSKA

Vagnar utan fördraget kablage.

- Dra DIN-ledningen över rattaxeln och genom radiofacket.

Vagnar med knäskydd.

- Tejpa DIN-ledningen i knäskyddet.

ENGLISH

Cars without pre-routed wiring:

- Route the DIN cable over the steering column and through the radio compartment.

Cars with knee bolster.

- Tape the DIN cable to the knee bolster.

DEUTSCH

Fahrzeuge ohne einem vorverlegten Kabel:

- Das DIN-Kabel über die Lenksäule und durch das Radiofach verlegen.

Fahrzeuge mit Knieschutzpolster.

- Das DIN-Kabel mit einem Klebeband am Knieschutzpolster befestigen.

FRANÇAIS

Véhicules sans pré-câblage:

- Faites passer le fil DIN au-dessus de la colonne de direction et au travers du compartiment de la radio.

Véhicules avec protège-genoux.

- Fixez avec un ruban le fil DIN sur le protège-genoux.

ITALIANO

Vetture senza cablaggio preinstallato:

- Instradare il cavo DIN oltre il piantone dello sterzo ed attraverso il vano della radio.

Vetture con imbottitura per ginocchia.

- Fissare con nastro il cavo DIN all'imbottitura per le ginocchia.

ESPAÑOL

Coches sin cableado preinstalado:

- Lleve el cable DIN por encima de la columna de dirección y a través del compartimiento de la radio.

Coches con protector de rodillas.

- Pegue el cable DIN al protector de rodillas.

NEDERLANDS

Auto's zonder vooraf aangebrachte bedrading:

- Leid de DIN-kabel over de stuurkolom en door het radiocompartiment.

Auto's met kniekussen.

- Bevestig de DIN-kabel met tape aan het kniekussen.

SUOMI

Autot, joissa ei ole valmiiksi vedettyä johdinkimppua:

- Vedä DIN-johto ohjauspyörän akselin yli ja radiokotelon läpi.

Polvisuojuksella varustetut autot.

- Teippaa DIN-johto kiinni polvisuojukseen.

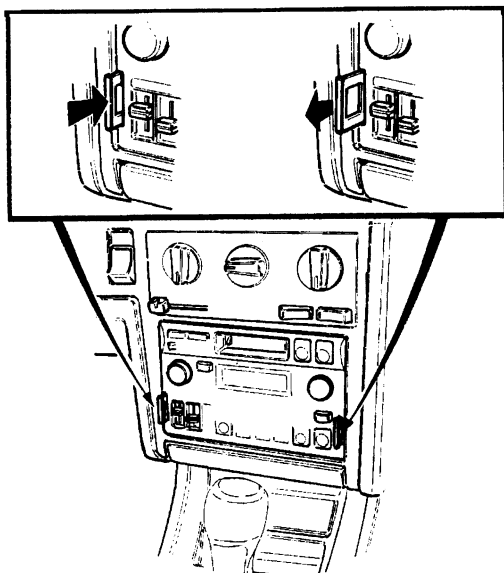
PORTUGUÊS

Carros sem cablagem previamente orientada:

- Oriente o cabo DIN por cima da coluna da direção e através do compartimento do rádio.

Carros com barra protectora dos joelhos.

- Prenda com fita o cabo DIN à barra protectora dos joelhos.



3900677S

----- SVENSKA -----

Alla vagnar.

- Lossa radion genom att trycka in spärrehandtagen så de fjädrar ut, dra ut radion.

----- ENGLISH -----

All cars

- Remove the radio by pressing in the catches so that they spring out, pull out radio.

----- DEUTSCH -----

Alle Fahrzeuge

- Das Radio entfernen. Hierfür die Rasten eindrücken, so daß sie herauspringen, und das Radio herausziehen.

----- FRANÇAIS -----

Tous les véhicules.

- Démontez la radio en appuyant sur les verrouillages pour les faire sortir, sortez la radio.

----- ITALIANO -----

Tutte le vetture

- Smontare ed estrarre la radio premendo verso l'interno le molle di fermo, in modo da sganciarle.

----- ESPAÑOL -----

Todos los coches

- Quite la radio haciendo presión en los enganches de forma que salte el resorte; tire de la radio.

----- NEDERLANDS -----

Alle auto's

- Druk de vergrendelingen van de radio in zodat deze naar buiten veren en trek de radio naar buiten.

----- SUOMI -----

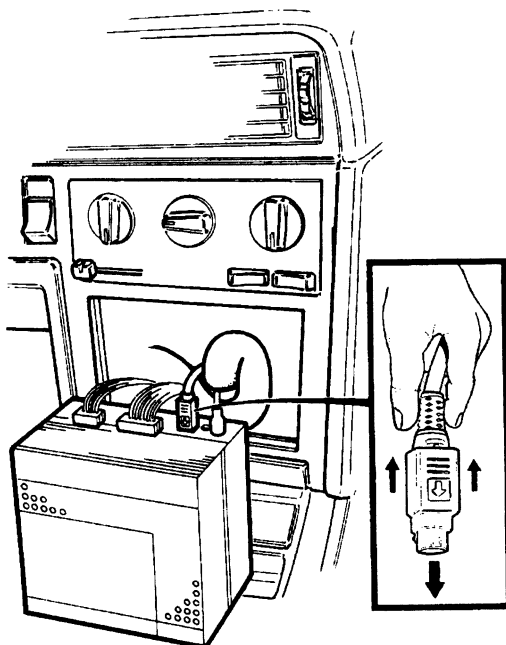
Kaikki autot.

- Vapauta radio työntämällä lukituskahvat sisään, niin että ne joustavat ulos, ja vedä radio ulos.

----- PORTUGUÊS -----

Todos os carros

- Retire o rádio premindo as patilhas para dentro de forma a que não saltem para fora, puxe o rádio para fora.



3600685S

SVENSKA

- Anslut DIN-ledningen till radion eller manöverenheten till CD genom att greppa om ledningen, ej hylsan. Se märkning på radion eller manöverenheten om hur kontakten ska vändas.
- Kontrollera att ledningen låses fast, DIN-kontakten får ej vridas.
- Sätt tillbaka radion eller manöverenheten till CD, tryck in spärthandtagen.
- Klamra upp ledningarna under instrumentbrädan med buntband.

ENGLISH

- Connect the DIN cable to the radio or the control unit, grip the cable not the input plug. See marking on radio or control unit as to which way the connector should be turned.
- Check that the cable locks into place, the DIN connector must not turn.
- Reinstall the radio or CD control unit, press in catches.
- Clamp cabling under the dashboard with cable grips.

DEUTSCH

- Das DIN-Kabel an das Radio oder die Bedienungseinheit anschließen. Dabei das Kabel halten, nicht den Einspeisestecker. Siehe Markierung am Radio oder an der Bedienungseinheit bezüglich der Orientierung des Verbinders.
- Nachprüfen, ob das Kabel eingerastet ist; der DIN-Verbinder darf sich nicht drehen.
- Die Radio- oder CD-Bedienungseinheit wieder einbauen und in die Rasten drücken.
- Die Kabel mit Kabelzugentlastungen unter dem Armaturenbrett sichern.

FRANÇAIS

- Branchez le fil DIN sur la radio ou sur l'unité de commande, en tenant le fil et non pas la prise. Regardez la marque sur la radio ou sur l'unité de commande pour mettre le connecteur dans le bon sens.

- Assurez vous que le fil se verrouille à sa place, le connecteur DIN ne doit pas tourner.
- Remontez la radio ou l'unité de commande du CD, verrouillez les fixations.
- Fixez le câblage sous le tableau de bord avec des serre-fils.

ITALIANO

- Collegare il cavo DIN alla radio o all'unità di controllo: afferrare il cavo, non la spina di ingresso. Per l'orientamento del connettore, fare riferimento all'indicazione prevista sulla radio o sull'unità di controllo.
- Assicurarsi che il cavo sia ben collegato: il connettore DIN non deve ruotare.
- Rimontare la radio o l'unità di controllo, premere sui fermi.
- Assicurare il cablaggio sotto al cruscotto usando dei fermagli.

ESPAÑOL

- Conecte el cable DIN al aparato de radio o unidad de control, y sujete el cable en lugar de sujetar el conector de entrada. Consulte en el aparato de radio o unidad de control hasta qué marca debe girarse el conector.
- Compruebe que el cable se bloquea en su posición; el conector DIN no debe girar.
- Vuelva a montar el aparato de radio o unidad de control presionando en los enganches.
- Sujete los cables bajo el tablero de instrumentos con unas bridas de cable.

NEDERLANDS

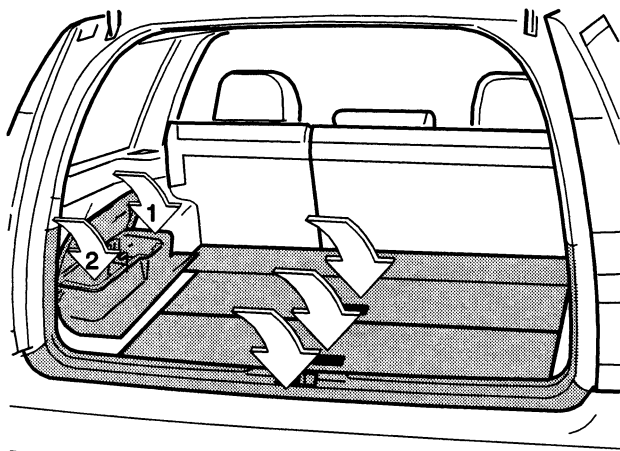
- Sluit de DIN-kabel aan op de radio of regeleenheid. Houd hierbij de kabel vast en niet de invoerplug. Controleer aan de hand van de markering op de radio of regeleenheid hoe u de connector moet draaien.
- Controleer of u de kabel hebt vergrendeld en de DIN-connector niet meer kunt draaien.
- Plaats de radio of CD-regeleenheid terug en druk de vergrendelingen in.
- Zet de bekabeling met kabelklemmen vast onder het dashboard.

SUOMI

- Kytke DIN-johto radioon tai CD-ohjausyksikköön tarttumalla johdosta, ei pistokkeesta. Katso radion merkinnöistä, miten päin pistoke tulee.
- Varmista, että johto on kunnolla kiinni. DIN-pistoketta ei saa vääntää.
- Asenna radio tai CD-ohjausyksikkö paikalleen, paina lukituskahvat sisään.
- Kiinnitä johtimet kojelaudan alle nippusiteillä.

PORTUGUÊS

- Ligue o cabo DIN ao rádio ou à unidade de controlo, agarre no cabo e não na ficha. Veja a marca no rádio ou na unidade de controlo que indica em que direcção o conector deve ser rodado.
- Verifique se o cabo fica preso no devido lugar, o conector DIN não deve rodar.
- Volte a instalar o rádio ou a unidade de controlo de CDs, carregue nas patilhas.
- Prenda a cablagem por baixo do painel de instrumentos com grampos de cabo.



3600791S

SVENSKA

- Sätt tillbaka eventuellt losstagen balk, glödlådsvakt och tröskelskoning.
- Täckpanel till baklampa.
- Tryck ner CD-växlarens kåpa först i framkant (1) sedan i bakkant (2).
- Sätt tillbaka golvluckorna.

ENGLISH

- Reinstall member, bulb failure warning sensor and sill trim panel.
- Cover on rear light.
- Press front (1) and then rear (2) of CD player cover into place.
- Replace floor hatches.

DEUTSCH

- Träger, Glühfadenwächter und Schwellerverkleidung wieder anbringen.
- Abdeckung an Heckleuchte anbringen.
- Vorderen Teil (1) und dann hinteren Teil (2) der CD-Player-Abdeckung eindrücken.
- Bodenluken wieder anbringen.

FRANÇAIS

- Remontez la traverse, le capteur de défaut de l'ampoule arrière et le panneau enjoliveur du seuil.
- Le cache du feu arrière.
- Appuyez sur l'avant (1) puis sur l'arrière (2) du lecteur de CD pour le mettre à sa place.
- Remontez les trappes du plancher.

ITALIANO

- Rimontare l'elemento, il sensore di segnalazione guasto lampadine ed il pannello di finizione.
- Rimontare il coperchio del gruppo luci posteriore.
- Rimontare in posizione il coperchio del lettore CD premendo sulla parte anteriore (1) e quindi sulla parte posteriore (2).
- Rimontare gli sportelli sul pavimento.

ESPAÑOL

- Vuelva a instalar el elemento, el sensor del advertidor de bombillas fundidas y el panel embellecedor del larguero.
- Tape la luz trasera.
- Empuje la parte delantera (1) y después la trasera (2) de la tapa del reproductor de CD hasta que encaje en su sitio.
- Vuelva a colocar las portezuelas del suelo.

NEDERLANDS

- Zet de balk, het waarschuwingssysteem defecte gloeilamp en de drempelsierlijst opnieuw vast.
- Plaats de kap van het achterlicht terug.
- Druk de kap over de CD-speler eerst aan de voorkant (1) en vervolgens aan de achterkant (2) op zijn plaats.
- Sluit de vloerluiken.

SUOMI

- Asenna mahdollisesti irrotettu palkki, valovian vartija ja kynnyssuojus.
- Asenna kattovalon paneeli.
- Paina CD-vaihtajan kotelo paikalleen ensin etureunasta (1) sitten takareunasta (2).
- Asenna lattialuukut.

PORTUGUÊS

- Volte a instalar a travessa, sensor de aviso de lâmpada avariada e painel da embaladeira.
- Cobertura na luz traseira.
- Prima a parte dianteira (1) e depois a traseira (2) da cobertura do leitor de CDs para o lugar correcto.
- Substitua os alçapões.

----- **SVENSKA** -----

- Sätt tillbaka batteriets minuskabel.
- Programmera in eventuell radiokod.
- Kontrollera funktionen på CD-växlaren.
- Sätt tillbaka losstagna detaljer.

----- **ENGLISH** -----

- Reconnect negative battery lead.
- Program radio code if necessary.
- Check the operation of the CD-player.
- Reinstall parts removed.

----- **DEUTSCH** -----

- Das negative Batteriekabel wieder anschließen.
- Falls erforderlich, Radio-Code einprogrammieren.
- Die Funktion des CD-Players überprüfen.
- Die ausgebauten Teile wieder einbauen.

----- **FRANÇAIS** -----

- Rebranchez le fil négatif de la batterie.
- Programmez le code radio si nécessaire.
- Vérifiez le fonctionnement du lecteur de CD.
- Remontez les pièces démontées.

----- **ITALIANO** -----

- Ricollegare il morsetto negativo della batteria.
- Se necessario, riprogrammare il codice della batteria.
- Verificare il funzionamento del lettore CD.
- Rimontare tutte le parti rimosse.

----- **ESPAÑOL** -----

- Vuelva a conectar el cable negativo de la batería.
- Codifique el aparato de radio si es necesario.
- Compruebe el funcionamiento del reproductor de CD.
- Vuelva a montar las piezas desmontadas.

----- **NEDERLANDS** -----

- Sluit de massakabel van de accu opnieuw aan.
- Voer de radiocode zo nodig opnieuw in.
- Controleer de werking van de CD-speler.
- Zet alle verwijderde onderdelen opnieuw vast.

----- **SUOMI** -----

- Kytke akun maattokaapeli.
- Ohjelmoi tarvittaessa radion koodi.
- Tarkista CD-vaihtajan toiminta.
- Kiinnitä irrotetut osat.

----- **PORTUGUÊS** -----

- Volte a ligar o cabo negativo da bateria.
- Programe o código de rádio se necessário.
- Verifique a operação do leitor de CDs.
- Volte a instalar as peças que desmontou.